

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 24 (1970)

Heft: 1: Bürobauten = Bâtiments administratifs = Office buildings

Rubrik: Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Résumés

Bureau de grande envergure à noyau central

Lenz Planen+Bauen, Mayence

Rehau-Plastiks GmbH

(Pages 9–11)

A l'intention de l'administration commerciale principale des sept usines occupant, en chiffre rond, 4000 personnes, de la Rehau-Plastiks, Société à responsabilité limitée, il s'agissait d'établir le projet d'un bureau de grande envergure en étroite liaison avec le bâtiment de l'Administration Technique. Le projet devrait prévoir entre autres l'implacement pour deux installations à calculer, l'une conventionnelle, l'autre à principe électronique, une salle d'audition avec studio, sept pièces réservées aux conférences sans parler des locaux d'ordre secondaire.

L'édifice est situé dans le territoire de la commune de Rehau, sur la ligne ferroviaire Hof-Rehau. Il est relié à l'Administration Technique Principale par un pont, destiné aux piétons, franchissant la voie ferrée et aboutissant au premier étage.

En raison de la hauteur d'étage relativement faible de 4 m et de la portée à respecter de 8 m dans les deux directions, un système statique a été choisi comportant un ensemble support-grille avec des longerons placés à une distance de 8 m les uns des autres et des longerons intermédiaires disposés à 4 m de distance.

Il reste, en dessous du plafond suspendu, une hauteur de l'ouverture de 2,95 m. Les montants en béton de section circulaire et d'un diamètre de 40 cm sont disposés dans les lignes d'intersection du module de 8 m. Les plafonds d'étage, d'une épaisseur approximative de 12 cm, dépassent en porte à faux de 75 cm les longerons latéraux.

Le pont pour piétons est une construction d'acier de 54,5 m de long.

Bureau de grande envergure à noyau asymétrique

Hubertus von Alwörden, Gerhard Balser, Rolf Schloen, Francfort sur le Main

Kravag Hambourg

(Pages 12–14)

L'avant-projet du groupe d'ingénieurs-conseils Dr. Rosenkranz accepté par la Kravag offrait un plan horizontal à principe asymétriquement décalé. Une salle de grandes dimensions, de forme si possible quadratique devait constituer une partie du noyau, les trois autres côtés devaient être constitués par des pièces individuelles affectées à la grande salle mais pas nécessairement. Cette proposition fut réalisée par les architectes à quelques petites modifications près.

L'étage normal, avec ses dimensions de 60×37,5 m, s'y trouve quatre fois. Il est rendu accessible par un noyau interne afin de maintenir aussi courtes que possible les distances à franchir par les personnes et, aussi, la longueur des lignes d'alimentation. Dans le noyau aboutissent toutes les jonctions verticales, auxquelles il convient d'ajouter les locaux d'ordre secondaire avec l'installation sanitaire et les vestiaires. De cette façon on arrivait à dégager l'ensemble de la façade et toute la surface d'étage de toute incorporation indésirable et à donner une plus grande souplesse d'adaptation aux locaux quant à leur utilisation ultérieure.

Dans le même but, l'escalier de secours est disposé vers l'extérieur afin d'être libre dans la conception et l'utilisation ultérieure de la grande salle.

Le bâtiment comprend une ossature en béton armé d'un entre-axe de 7,5 sur 7,5 m. Les distances entre les montants servant de supports dans le bureau de grandes dimensions ont été choisies relativement petites mais il n'en résultait pas d'inconvénient.

Construction d'un bureau de grandes dimensions d'un seul étage

Suter & Suter, Bâle

Ingénieurs: A. Stucky, Lausanne

En coopération avec les ingénieurs de la CIBA, Bâle

CIBA SA. Usine de Monthey/Valais

(Pages 15–17)

Il s'agit ici d'un seul bureau de grande envergure destiné à la section d'ingénieurs de l'Usine Chimique de Monthey, c'est-à-dire d'une grande salle commune prévue surtout pour l'établissement et l'évaluation de dessins techniques.

Le plan horizontal se base sur un généreux module de 16,5 m de telle sorte qu'il n'existe, dans l'état actuel, que trois montants servant de supports qui sont placés dans la salle même alors qu'un nombre plus grand de supports cruciformes en acier pouvaient être disposés devant les façades de sorte qu'il existe une saillie du toit de 2,5 m.

Pour le planning de ce bureau de grande envergure on a mis à profit les dernières expériences faites dans ce domaine. Ceci se rapporte, en premier lieu, à la subdivision tenant compte des conditions particulières de l'organisation du travail dais également à l'équipement sous le double aspect de la forme et de la technique. A cet égard il fallait surtout répondre aux conditions que posaient les problèmes de l'éclairage, de l'acoustique et du conditionnement d'air. Il s'agit là, bien entendu, de données caractéristiques dans la construction de bureaux de grandes dimensions qu'il ne faut pas confondre avec un confort exagéré.

Karl Schwanzer, Munich et Vienne

Bâtiment d'administration de la BMW AG, Munich

(Pages 18–19)

La conception urbanistique envisageait un building d'administration à nombreux étages, d'une masse compacte et dominante par rapport aux usines d'un caractère hétérogène. La solution choisie est d'un effet publicitaire certain puisque le bâtiment ne manque pas de mettre l'accent urbanistique désiré dans ces quartiers desservis par le Mittlerer Ring qui écoule un trafic intense. On est arrivé à utiliser la forme très particulière d'un bâtiment pour servir de symbole à une grande entreprise tout en établissant la liaison avec le vaste terrain réservé aux Jeux Olympiques.

Building avec grands bureaux et bureaux individuels

W. Kallmorgen, K. H. Riecke, G. Karres, Th. Kallmorgen, Hambourg

Chef du bureaux d'études: H. Dierks
Maître d'œuvre: Anna M. M. Vogel + Société immobilière Dovenhof

Building IBM, Hambourg

(Pages 20–22)

Le building IBM, Hambourg, est destiné à l'organisation de vente du district Nord et à la succursale de l'IBM à Hambourg. Le premier et le deuxième étage du bâtiment hébergent le centre d'entraînement de l'Allemagne du Nord. Au 15^{ème} étage il y a les cantines et les cuisines. Dans le pavillon, de deux étages seulement, relié au building, est installé le centre de calcul.

En face des preuves documentaires les plus importantes de l'architecture hambourgeoise datant du début des années vingt, les buildings du Chili et de Ballin, on était obligé d'assigner au building bien plus élevé de l'IBM son rôle nécessairement plus effacé par obscurité de la façade et en réduisant l'échelle de cette dernière.

Comme il vient d'être dit, le groupe comprend un building de 17 étages et un pavillon de deux étages reliés entre eux par le hall d'entrée à un étage et le garage souterrain pour 63 voitures. Le bâtiment, 62 m de haut et couvrant une superficie de 14×37 m, comporte une cave et est réalisé en ossature de béton armé. Cages d'escalier, ascenseurs, les locaux sanitaires et d'alimentation en énergie sont groupés sous forme d'un noyau central.

La premier grand bâtiment par Arne Jacobsen en Allemagne

Arne Jacobsen – Otto Weitling Assoc. Copenhagen

Collaborateurs: Dieter Fremerey, Klaus Gütschow, Reinhardt Schmidt-Petersen

Bâtiment d'administration des usines d'énergie de Hambourg dans la nouvelle cité Hambourg-Nord

(Pages 23–30)

Le projet, issu d'un concours de l'année 1963, a été réalisé de 1965 à 1969.

Actualité

Enveloppe de grande envergure comme surface portante de forme plastique

Sanchez Elia, Peralta Ramos, Agostini et Clorindo Testa, Buenos Aires

Banque de Sondres, Buenos Aires

(Pages 31–36)

En 1960, quatre teams d'architectes argentins ont été invités à prendre part au concours limité du nouveau planning. La Banque avait elle-même élaboré un programme complet des pièces à envisager, désignant exactement les fonctions et communications requises. Les propriétaires laissaient aux architectes main libre quant à l'aspect extérieur à la condition expresse, toutefois, de faire ressortir le bâtiment, situé dans le quartier des Banques le plus important de la ville, comme une manifestation marquée de cet institut de financement d'un renom international, de souligner l'importance de la Banque dans les milieux d'affaires de l'Argentine et de l'Amérique Latine, sa longue tradition tout en faisant preuve d'une modernité prononcée.

Les architectes mentionnées dans le titre gagnèrent le concours et furent chargés de l'exécution du projet de construction.

L'idée architectonique fondamentale du projet est la création d'une vaste salle d'une superficie de 3000 mètres carrés dans laquelle sont logées toutes les sections de la Banque. La halle centrale, d'une hauteur de 26 mètres, est entourée de galeries disposées en six étages. Ces dernières sont parfaitement reliées entre elles, par des escaliers, des escaliers roulants et des ascenseurs. Le trafic intérieur et extérieur est dirigé séparément par deux systèmes d'accès vertical qui en tant que noyaux réalisés en béton brut de coffrage assurent une subdivision judicieuse de la halle. Ces noyaux renferment des cages d'escalier et des ascenseurs. La halle offre des vues multiples tant en direction horizontale que verticale qui créent des interrelations visuelles fort intéressantes en accentuant la diversité des niveaux et domaines.